

Уро́к 8. **ДЕНЬ РОЖДЕ́НИЯ**



Сего́дня у Пье́ра Дюбуа́ день рожде́ния. Это так здо́рово – день рожде́ния в Росси́и! Он жде́т в го́сти Ли́ду, Олю, Андре́я, Са́шу и коллег тётю Ма́ши – Игоре́ Влади́мировича и Гали́ну Ви́кторовну.

Пьер гото́вит борщ. Ра́ньше он нико́гда не гото́вил борщ, ведь он францу́з, а борщ – ру́сское блю́до. Пра́вда, тётя Ма́ша говори́т, что это украи́нское блю́до, но в Росси́и о́чень лю́бят борщ и ча́сто его́ гото́вят. Пьер берёт капу́сту, карто́шку, лук, морко́вь, петру́шку и мя́со. Через ча́с настоя́щий ру́сский борщ гото́в. Но почему́ он не кра́сный? В че́м де́ло?

Пьер спра́шивает тётю Ма́шу:

- Тётя Ма́ша, почему́ мой борщ не кра́сный?

Тётя Ма́ша внима́тельно смóтрит на борщ и говори́т:

- Здесь нет свёклы, Пьер.

- Что же де́лать, тётя Ма́ша?! Го́сти будут через пять мину́т!

- Ничего́ стра́шного, Пьер! Без свёклы э́то не борщ, а щи! Щи – э́то национа́льное ру́сское блю́до!

Го́сти о́чень хвали́ли щи, а Пьер ду́мал: «Ру́сская ку́хня – это так прóсто!».

Потом было очень весело: Игорь Владимирович играл на гитаре, и все пели французские песни. Оказывается, в России любят и знают Джо Дассена, Шарля Азнавура и Патрицию Каас.

Вопросы

1. Какой сегодня праздник?
2. Почему Пьер никогда не готовил борщ раньше?
3. Тётя Маша считает, что борщ – русское блюдо?
4. В борщ есть овощи, а что ещё?
5. Какие овощи берёт Пьер?
6. Почему Пьер в панике?
7. Что такое щи?
8. Кто такой Игорь Владимирович?
9. Что делали гости после ужина?
10. Это был хороший день рождения?

vocabulaire

день
рождение
день рождения
гость
гостя
коллега
борщ
раньше
блюдо
правда
брат
капуста
картошка
картофель
лук
морковь
петрушка
мясо
свёкла
щи
национальный
хвалить
просто
простой
весело
весёлый
петь

expressions

**в чём дело?
ничего страшного**

grammaire

genre commun

civilisation

Le repas russe peut être composé :

- de hors-d'œuvre (**закуски**),
- d'une entrée (**первое (блюдо)**),
- d'un plat principal (**второе (блюдо)**),
- d'un dessert (**сладкое** ou **десерт**),
- et de boissons (**напитки**).

Parmi les spécialités russes on citera les **голубцы́** (choux farcis), les **пельмэни** (proches des raviolis fourrés à la viande) et les **варэники** (variante sucrée des *pielméni*) et la **грэчневая каша**, ou tout simplement **каша** (sarrasin bouilli) utilisé comme accompagnement.

👤 Мálенькие диалóги

1. Одíн дóма

- Аллó!
- Да, я слúшаю.
- Дóбрый вéчер!
- Здрáствуйте!
- Дéвочка, позови́, пожа́луйста, ма́му.
- Я не дéвочка, я ма́льчик. Меня́ зову́т Ми́тя.
- Извини́, пожа́луйста. Ми́тя, а ма́ма дóма?
- Нет, ма́мы нет дóма.
- А па́па?
- Па́пы то́же нет дóма.
- А брат или сестра́ дóма?
- Нет, бра́та нет, и сестры́ то́же нет. Я одíн дóма.
- Тако́й ма́ленький, и уже́ одíн дóма?
- Я не ма́ленький, мне пять лет. Я одíн, то́лько э́то большо́й секрét. Ма́ма и па́па дúмают, что брат и сестра́ тут.
- А где они́?
- Брат на хоккее́, сегóдня очень ва́жный матч, а сестра́ на дискотéке. Она́ óчень лю́бит танцевáть.
- И что же ты дéлаешь дóма одíн, Ми́тя?
- Я игра́ю на компьúтере! Я уже́ два часа́ игра́ю!



Вопросы:

1. Кто тако́й Ми́тя? **2.** Ско́лько ему́ лет? **3.** Ми́тя дóма одíн, но э́то большо́й секрét. Почему́? **4.** Где сейча́с брат Ми́ти? **5.** А где его́ сестра́? **6.** Что дéлает Ми́тя? **7.** Он давнó игра́ет на компьúтере? **8.** Ми́тя – хоро́ший брат?

2. В ресторáne

Олэг: - У тебя сегодня день рождения! Поздравляю и приглашаю тебя в ресторán.

Анна: - Я так давно не была в ресторáne!

Олэг: - Я знаю хороший восточный

ресторán. Там делают очень вкусный кус-кус.

Анна: - А я люблю итальянские блюда: пиццу, лазанью, пасту.

Олэг: - Да, но итальянский ресторán далекó.

Анна: - Смотри, а вот тут в интернете реклама ресторана «Шалé». Европейская кухня. Живая музыка. И недалеко от офиса.

Олэг: - Да, это может быть неплохо.



Олэг: - Простите, у вас есть свободные местá?

Официáнт: - Здравствуйте. А сколько вас?

Олэг: - Два человека.

Официáнт: - Пожалуйста. Ваш столик у окна. Вот меню. Хотите аперитив? Есть мартини, джин, минеральная вода, соки.

Анна: - Я буду томатный сок. Не люблю алкоголь.

Олэг: - А я - шампанское. И сто граммов икры, пожалуйста.

Официáнт: - Вы тоже будете закуски? Салат, креветки, помидоры?

Анна: - Думаю, что нет. Спасибо.

Олэг: - А супа у вас нет? Борща, например?

Официáнт: - Борща нет, но есть луковый суп.

Олэг: - А пельмени у вас есть ?

Официáнт: - Нет, пельменей у нас тоже нет. Есть хороший бифштекс.

- Олэг:* - Но почему у вас ничего нет: ни пельменей, ни борща?
- Официант:* - У нас французский ресторан, а пельмени и борщ – русские блюда.
- Анна:* - Хорошо, я буду рыбу и рис.
- Олэг:* - А я буду бифштекс* без крови и картофель фри.
- Официант:* - Что будете пить?
- Олэг:* - У вас есть французское вино?
- Официант:* - Конечно! Красное, белое, розовое.
- Олэг:* - Красное, пожалуйста. Бордо.
- Анна:* - А я буду воду без газа. «Аквामинерале».
- Официант:* - Отлично. А на десерт?
- Олэг:* - Может быть, мороженое?
- Официант:* - Прекрасный выбор! У нас очень вкусное мороженое. Ванильное, шоколадное, карамельное, фисташковое...
- Олэг:* - Я буду ванильное. Три шарика, пожалуйста. И кофе.
- Официант:* - Экспрессо*?
- Олэг:* - Да, пожалуйста.
- Анна:* - А я буду чай без сахара. Я на диете.

Вопросы:

1. У кого сегодня день рождения?
2. Анна любит итальянские блюда, а Олэг?
3. Какие итальянские блюда любит Анна?
4. Ресторан «Шалэ» - это итальянский ресторан?
5. Где находится «Шалэ»?
6. Что пьёт Анна на аперитив?
7. Почему она не пьёт шампанское?
8. Почему в ресторане «Шалэ» нет борща?
9. Какой бифштекс заказывает Олэг?
10. Какое мороженое Анна будет на десерт: ванильное или фисташковое?

vocabulaire

поздравлять (я поздравляю, ты поздравляешь, они поздравляют)

приглашать (я приглашаю, ты приглашаешь, они приглашают)

давно

восточный

кус-кус
пицца
лазанья
интернѐт*
реклама
европейский
живой
живая музыка
свободный
место
человек
меню
аперитив
мартини
джин
минеральный
минеральная вода
томатный (← томат)
алкоголь
шампанское
икра
закуска
салат
креветка
помидор
луковый (← лук)
луковый суп
пельмени
рыба
рис
бифштекс*
кровь
картофель фри
вино
газ
вода без газа
десерт
мороженое
выбор
вкусный
ванильный (← ваниль, f)
шоколадный (← шоколад)
карамельный (← карамель, f)
фисташковый (← фисташка)
шар
шарик
чай
сахар
диета
быть на диете
пить
заказывать (я заказываю, ты заказываешь, они
заказывают)

civilisation

Si vous voulez attirer l'attention du serveur au restaurant (**официант**), dites **молодой человек!** ou si vous voulez attirer l'attention de la serveuse (**официантка**), appelez **девушка!**

Il faut demander l'addition (**счёт**) à la fin du repas.
Attention ! Souvent, le prix de la viande et du poisson est indiqué au poids ! Ainsi, la facture peut s'avérer plus élevée que ce que vous avez estimé au départ.

Упражнения

УПРАЖНЕНИЕ 1. Trouvez les questions.

1. - ?
- Екатеринбург находится на Урале.
2. - ?
- Я играю на компьютере.
3. - ?
- В борщѐ есть картофель, свѐкла, лук.
4. - ?
- Мне ужѐ пять лет.
5. - ?
- Да, я о́чень люблю лаза́ню.
6. - ?
- Я бу́ду тома́тный сок. Не люблю́ алкоголь.
7. - ?
- Потому́ что у нас францу́зский рестора́н.
8. - ?
- Конечно! У нас есть кра́сное, бе́лое и ро́зовое вино́.
9. - ?
- Эта коро́бка конфѐт сто́ит двѐсти рубли́й.

УПРАЖНЕНИЕ 2. Regardez la liste suivante et faites des phrases pour dire ce que chaque personne a ou n'a pas.

Модель : **У Ксюши** есть друг, собака, квартира, но **у неё нет** автомобиля.

	телефон	автомобиль	собака	друг
Рита	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Настя	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Максим	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Матвей	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

УПРАЖНЕНИЕ 3. Créez des dialogues selon le modèle suivant.

- Что вы предпочитаете: водку, martini, коньяк?

- Я предпочитаю сок.

✂ классика, рок, джаз, реп, хип-хоп, кантри-музыка;
 пицца, лазанья, спагетти, ризотто;
 футбол, хоккей, гимнастика, шахматы, бокс, дзю-до;
 рис, макароны, картошка, овощи;
 мелодрама, триллер, комедия, фантастика, мюзикл;
 рыба, мясо, курица.

УПРАЖНЕНИЕ 4. Créez des dialogues selon le modèle suivant.

- Что ты делаешь?

- Читаю.

- А что ты читаешь?

- Детектив*.

- Кто автор?

- Борис Акунин.

- Ой, а я его детективы* тоже люблю.

(- А чей это детектив*?)

- Бориса Акунина.

- А я не люблю его детективы*).

✂ смотреть фильм, слушать оперу, читать роман, учить стихи.

УПРАЖНЕНИЕ 5. Créez des dialogues selon le modèle suivant.

- Лиза, что ты любишь делать?

- Я люблю играть в теннис.

→ Лиза говорит, что она любит играть в теннис*.

✂ играть в футбол (в волейбол, в шахматы), писать письма, читать романы, смотреть сериалы, играть **на** гитаре (**на** саксофоне, **на** флейте).

УПРАЖНЕНИЕ 6. Parlez des préférences de chaque personne.

Марат любит играть в теннис*.

Толья предпочитает

Алёша

Игорь

Витя

Марат



Толья



Алёша



Игорь



Витя



УПРАЖНЕНИЕ 6. Créez des dialogues selon le modèle suivant.

- Почему ты не смотришь бокс?

- Потому что я не люблю смотреть бокс.

УПРАЖНЕНИЕ 7. Créez des dialogues selon le modèle suivant en utilisant les groupes de mots ci-dessous.

- Сколько с меня?
- С вас сто рублей



- У вас есть свежие газеты?

- Да, есть.

- Дайте, пожалуйста, «Коммерсант»,
«Известия», «Спорт Экспресс*» и журнал
«Эксперт».

- Три газеты и один журнал. С вас триста
рублей.

✂ французские пьесы, итальянское мороженое, свежие овощи, свежие фрукты,
новые фильмы, русские романы.

УПРАЖНЕНИЕ 8. Jouez les dialogues suivants.

через минуту
через три минуты
через пять минут
через час
через неделю
через месяц
через год
через два года
через пять лет

- *Добрый день. Я на минуточку. У меня только маленький вопрос.*
- *Да, я вас слушаю.*
- *Скажите, пожалуйста, где находится секретариат кафедры лингвистики.*
- *Это недалеко. Прямо и направо.*
- *А вы не знаете, кто секретарь кафедры?*
- *Её зовут Ирина Михайловна. Высокая блондинка в очках.*
- *Спасибо огромное!*
- *Да не за что.*

- *Ирина Михайловна здесь?*
- *Нет, её здесь нет.*
- *А она была сегодня?*
- *Нет, её не было.*
- *А будет?*
- *Нет, её не будет сегодня. Только завтра.*

- *Ирина Михайловна, здравствуйте, директор у себя?*
- *Нет, его нет.*
- *А когда он будет?*
- *Думаю, он будет через час.*

УПРАЖНЕНИЕ 9. Créez des dialogues selon le modèle suivant.

У КИОСКА



- *Здрáвствуйте, у вас есть минерáльная вода без гáза?*
- *Есть.*
- *Холóдная?*
- *Да.*
- *А скóлько стóит однá бутылка?*
- *Тридцать рублэй.*
- *Дáйте, пожáлуйста, две бутылки.*
- *Вот. Пожáлуйста. Что ещё?*
- *Дáйте, пожáлуйста, чипсы.*
- *Пожáлуйста. Это всё?*
- *Мóжет быть, у вас есть план гóрода?*
- *Нет, плáна гóрода у нас нет.*
- *Очень жаль. Скóлько с меня?*
- *С вас девяно́сто два рубля.*
- *Вот. Сто.*
- *Мéлочи у вас нет?*
- *Минúточку... Вот. Есть два рубля.*
- *Спасíбо. Вáши дéсять.*
- *Спасíбо большóе.*
- *Пожáлуйста.*

УПРАЖНЕНИЕ 10. Créez des dialogues selon le modèle suivant. Demandez à vos camarades s'ils aiment le cinéma français, le jazz, le rock, l'opéra.

- *Вы любите поэзию?*

- *Да, очень! Особенно я люблю Поля Верлена, Пушкина, Байрона...*

- *А я люблю Ахматову.*

УПРАЖНЕНИЕ 11. Переведите на русский язык.

1. Aujourd'hui, c'est l'anniversaire de Olga. **2.** Il n'a jamais préparé la pizza avant. **3.** La lasagne est un plat italien. **4.** Dans une heure le vrai **XXX** français est prêt. **5.** Qu'est-ce qui ne va pas ? **6.** La cuisine russe, c'est si simple ! **7.** Plus tard, Pierre jouait de la guitare. **8.** En Russie, on connaît bien Eric-Emmanuel Schmidt. **9.** Je suis seul à la maison, mais c'est un grand secret. **10.** Cela fait déjà deux heures que je joue sur l'ordinateur. **11.** Cela fait si longtemps que je ne suis pas allée au restaurant ! **12.** Le restaurant français est loin de [notre] bureau. **13.** Sur Internet, il y a la publicité du restaurant « Chez Ivan ». **14.** Auriez-vous des places libres ? **15.** Combien êtes-vous? **16.** Je vais prendre du jus de tomate. **17.** Vous n'auriez pas de la soupe ? **18.** Je vais prendre de la glace. Trois boules, s'il vous plaît. **19.** Je ne prendrai pas de dessert. Je fais du régime. **20.** Est-ce que vous avez des journaux d'aujourd'hui ? **21.** Combien est-ce que je vous dois ? **22.** Vous me devez trois cents roubles. **23.** Vous n'auriez pas de la monnaie ?

УПРАЖНЕНИЕ 19. En vous inspirant des textes de cette leçon, créez un monologue « Anniversaire ».

